

**OUTR**

# **PLANCHA C 80 - 100**

**NL - HANDLEIDING**

**FR - MODE D'EMPLOI**

**DE - BEDIENUNGSANTLEITUNG**



## HANDLEIDING PLANCHA C 80 - 100

### Inleiding

Bedankt voor het kiezen van een Plancha C 80 of 100 van OTR.

Deze gids zal u helpen met de installatie en het gebruik van uw vuurschaal.

Daarnaast willen we u waardevolle tips geven voor het beste resultaat bij het gebruik evenals de optimale zorg na gebruik.

We raden u aan deze instructies aandachtig te lezen en ze vervolgens op een veilige plaats te bewaren.

### Controleer bij levering

- of de verpakking onbeschadigd is
- of de goederen compleet zijn
- of de geleverde goederen en eventuele accessoires onbeschadigd zijn

Controleer de levering onmiddellijk op volledigheid en schade.

Duidelijke gebreken (inclusief verkeerde en onvolledige levering) waarvan wij niet binnen 5 werkdagen op de hoogte worden gebracht, kunnen later niet meer erkend worden.

Onze Cortenstaalproducten worden lichtgewalst of lichtgeroest of roestig geleverd. Zodra uw object bij jou in de tuin of op uw terras staat, kunt u toekijken hoe de fluweelachtige, levendige, bruinrode, edele roestlaag zich ontwikkelt. Op deze manier wordt elk stuk een geheel persoonlijk unicum.

### Veiligheid

De vuurschaal moet altijd op een vlakke ondergrond gepositioneerd worden, beschermd tegen harde wind. Plaats ze nooit op een brandbaar oppervlak (houten terras, etc.), omdat de vuurgesters deze kunnen doen ontsteken.

Gebruik indien nodig een onbrandbare onderlaag van minimaal 2 x 2 m, die het gebied onder de schaal beschermt.

Zorg er ook voor dat eventuele vonken die kunnen ontstaan geen objecten of personen in gevaar kunnen brengen.

De vuurschaal is alleen voor gebruik buitenshuis, gebruik hem nooit binnenshuis vanwege het risico op koolmonoxidevergiftiging.

Houd kinderen en huisdieren weg tijdens het gebruik van de vuurschaal.

Op sommige plaatsen kunnen de temperaturen erg hoog worden en brandwonden veroorzaken.

Draag altijd geschikte beschermende handschoenen bij het gebruik van de vuurschaal.

Gebruik altijd droog en natuurlijk hout als brandstof. Andere brandstoffen zijn niet geschikt.

Gebruik altijd een natuurlijke aansteker om het vuur aan te steken, kleine stukjes hout, OTR Wood Wool, enz. **Gebruik nooit brandstofpasta, Spiritus of bio-ethanol.**

## **Wat is cortenstaal en waar moet ik op letten?**

Roestig staal is niet zoals roestig staal: naast "gewoon" staal vanwege de verwerking, gewoon geroest (dat wil zeggen opgelost), is dit ook bewaard geroest staal.

Deze roest alleen op het oppervlak en vormt dan een barrièrelaag, zodat de roest niet dieper gaat. Dit weerbestendige constructiestaal wordt COR-TEN staal genoemd. (Spreektaal: Cortenstaal)

Oorspronkelijk was Corten-staal de speciale naam van een Amerikaanse staalproducent van het weerbestendige constructiestaal. Ondertussen is deze term een verzamelnaam voor weerbestendig staal.

Cortenstaal verschilt van conventioneel staal in legering. Deze bevat bovendien koper en chroom. Deze maakt hen weerbestendig.

Zorg er bij het installeren van de Corten-vuurschaal voor dat het aflopende water, niet op uw terras of een gevoelige ondergrond kan stromen. Het roestwater laat sporen na, dewelke moeilijk of soms onmogelijk te verwijderen zijn.

Plaats de vuurschaal beter op een apart oppervlak van grind, turf of troittorstenen. Indien er sporen nagelaten werden, kunnen deze vervangen worden.

Cortenstaal mag niet worden blootgesteld aan permanent vocht. Om zijn barrièrelaag te vormen, zijn er tussentijdse drogingsfasen nodig. Staat deze voor een langere periode in water, op de plaats waar deze staat, dan kan er zich geen roestlaag vormen maar zal deze roesten zoals normaal staal.

Zorg er ook voor dat de vogeluitwerpselen verwijderd worden van het stalen oppervlak, aangezien deze agressief zijn en het cortenstaal aantasten.

Cortenstaal mag niet met ongelegeerd staal of afvalwater van onderdelen met ongelegeerd staal, in contact komen.

Reinig het cortenstaal alleen met schoon water en een zachte borstel. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen.

## **Waar moet ik op letten bij de vuurschalen met Plancha?**

De Plancha is gemaakt van een hoogwaardig koolstofstaal. Deze heeft een hoger koolstofgehalte dan normaal staal. Dit maakt het staal harder en resistenter tegen hitte. Aldus kan het kromtrekken van de Plancha bakplaat bij hogere temperaturen zoveel mogelijk voorkomen worden.

Als de Plancha bakplaat van uw BBQ toch eens naar buiten buigt, dan moet deze voor de volgende ingebruikname voor 180° gedraaid worden, zodat de onderkant naar boven gedraaid wordt.

Je kunt de as die zich op de bodem heeft gevormd, gemakkelijk verwijderen, met wat warm water en spoelmiddel.

Dit proces hoeft niet te worden herhaald, omdat het koolstofstaal na een eenmalige vervorming in deze positie blijft.

Het koolstofstaal is geen roestvrij staal. Zorg er altijd voor dat de Plancha bakplaat goed ingeolied is.

De Plancha bakplaat moet na elk gebruik zorgvuldig worden gereinigd met een keramische veiligheidskrabber. Dit werkt het best als de bakplaat nog warm is.

Nadat je het vet en de etensresten van de bakplaat hebt verwijderd, moet je hem met wat bakolie en een zachte doek reinigen en weer inoliën. Hierdoor wordt voorkomen, dat de bakplaat kan roesten.

Laat de bakplaat niet aan het weer blootstaan, maar dek hem af, nadat deze is afgekoeld.

Dit zorgt ervoor dat de bakplaat optimaal is voorbereid op het volgende gebruik.

### **De juiste verwarming**

Verhit het vuur langzaam met max. 1 - 2 kg kleine stukjes hout en steek het vuur aan met kleinere aanmaakhoutblokjes en een biologische aansteker (houtwolontsteker enz.)

(Neem de veiligheidsinstructies in acht)

Wanneer het vuur is begonnen, kunt u kleine stukjes hout toevoegen.

### **De kwaliteit van het hout**

Elke vorm van droog, natuurlijk hout is geschikt. Droog en hard hout brandt meer ecologisch en spaart het materiaal.

Het verbranden van behandeld hout of afval kan toxines veroorzaken in de directe omgeving van de Plancha. Deze kunnen ook op de planten en de bodem terechtkomen.

### **Garantie**

De vuurschaal en de sokkel hebben 3 jaar garantie, dit geldt ook voor de bakplaat.

Volgende uitzonderingen op de garantie:

- Schade veroorzaakt door de vervoerder
- Schade als gevolg van onjuist en verkeerd gebruik, alsook nalatige behandeling
- Schade als gevolg van ondeskundige installatie
- Schade veroorzaakt door een verwisseling of verkeerde behandeling
- Schade veroorzaakt door een verkeerde brandstof of te veel brandstof
- Schade veroorzaakt door het aanbrengen van chemische substanties aan de binnen- of buitenkant
- Schade aan onderdelen of oppervlakken, die door aflopend roestwater ontstaan zijn

We wensen je veel plezier met je Plancha vuurschaal van OUTR.

## MODE D'EMPLOI PLANCHA C 80 - 100

### Introduction

Nous vous remercions d' avoir choisi pour un Plancha C 80-100 d' OUTFR.

Ces instructions vous aideront à assembler et à utiliser votre bol de feu. En plus, nous aimerions vous donner des conseils précieux pour obtenir les meilleurs résultats lors de l'utilisation de nos produits.

Nous vous recommandons de lire attentivement ces instructions et de les tenir dans un endroit sûr.

### Veillez vérifier à la livraison

- si l'emballage n'est pas endommagé
- si les marchandises sont complètes
- si les marchandises et les accessoires fournis ne sont pas endommagés

Veillez vérifier immédiatement si la livraison est complète et si elle n' est pas endommagée. Les défauts visibles (y compris les livraisons erronées et incomplètes) qui ne nous atteignent pas dans un délai de 5 jours ouvrables, ne peuvent plus être reconnus plus tard.

Nos produits en acier corten sont livrés légèrement roulés ou rouillé légère ou rouillé. Dès que votre objet se trouve dans votre jardin ou sur votre terrasse, vous pouvez admirer le développement de la couche de rouille veloutée, vivante, rouge-brun, noble. Ainsi, chaque pièce se transforme en une pièce unique et personnelle.

### Consignes de sécurité

Le bol de feu doit toujours être positionné sur une surface plane et à l'abri des vents violents. Ne le placez jamais sur une surface inflammable (terrasse en bois, etc.) car les particules des feu peuvent l' allumer.

Si nécessaire, veuillez utiliser une sous-couche incombustible d' au moins de 2 x 2 m, qui sauvegarde le terrain sous le bol de feu.

Veillez également à ce qu' aucun objet ou personne ne peut être mis en danger à proximité du feu.

Le foyer est uniquement approprié à un usage extérieur, ne l'utilisez jamais à l'intérieur à cause du risque d' empoisonnement au monoxyde de carbone.

Veillez tenir les enfants et les animaux loin du foyer pendant le fonctionnement.

Dans certains endroits, les températures peuvent devenir très élevées et causer des brûlures. Portez toujours des gants de protection appropriés à l' utilisation du foyer.

Utilisez toujours du bois sec et naturel comme combustible. Les autres combustibles ne sont pas appropriés.

Utilisez toujours un briquet naturel, de petits morceaux de bois, OTR Wood Wool, des allumes-feux pour allumer le feu. **N' utilisez jamais des carburants, d' alcool à brûler ou de bioéthanol comme combustible.**

### **Qu'est-ce que c'est l'acier Corten et à quoi dois-je faire attention ?**

L'acier rouillé n'est pas la même chose que l'acier rouillé : en dehors de l'acier "normal", qui va se rouiller à cause de l' usure, il est aussi de l' acier rouillé sauvé.

Cette rouille ne se forme qu'à la surface et forme ensuite une couche barrière pour que la rouille ne va pas plus loin que la surface.

Cet acier de construction résistant aux intempéries est appelé acier COR-TEN. (On dit: acier corten)

A l'origine, acier Corten est le nom spécial d' un producteur d' acier américain pour son acier de construction résistant aux intempéries. Entre-temps, ce terme est devenu un terme collectif pour l' acier résistant aux intempéries.

L' acier Corten se distingue de l'acier conventionnel par ses composants en alliage. Il contient du cuivre et du chrome. Ce qui lui rend résistant aux intempéries.

Lors de la mise en place du foyer en acier Corten, veillez à ce que l'eau ne s'écoule pas du foyer sur votre terrasse ou sur un sous-sol sensible. L' eau rouillée laisse des traces, qui sont difficiles à enlever et ne peuvent plus être détachable.

Il est à recommander de placer le foyer sur une surface séparée de gravier, de gazon ou des briques de trottoirs, qui peut être remplacés si nécessaire.

L'acier Corten ne doit pas être exposé à une humidité permanente. Pour former sa couche barrière.

il nécessite des phases intermédiaires de séchage. Si le foyer se trouve pour une plus longue période de temps dans l' eau, l' acier Corten ne peut pas former une couche barrière, mais il va rouiller comme l' acier normal qui rouille.

Veillez détacher les excréments d'oiseaux de la surface de l'acier, parce que ils sont agressifs et ils attaquent l'acier Corten.

L' acier corten ne peut pas venir en contact avec l' acier non allié ou des eaux usées qui contiennent des composants de l'acier non allié.

Nettoyez l'acier Corten uniquement avec de l'eau propre et une brosse douce. N' utilisez pas des produits de nettoyage chimiques.

### **A quoi dois-je faire attention aux foyers avec Plancha ?**

La Plancha est fabriquée en acier au carbone de haute qualité. Celui-ci a une valeur de carbone plus élevée comme l' acier normal. Ce qui fait l' acier plus dur et plus résistant contre la chaleur supérieure.

De cette façon, la déformation de la Plancha sera évitée le plus possible aux hautes températures.

Si la Plancha de votre foyer se plie vers l'extérieur, elle doit être tournée de 180° pour la prochaine utilisation. De cette façon vous posez le fond en haut.

Vous pouvez facilement laver les cendres qui se sont formées sur le fond, avec de l'eau chaude et du détergent.

Ce procès ne doit pas être répété parce que l'acier au carbone reste à cette position après une seule déformation.

L'acier au carbone n'est pas de l'acier inoxydable. Il est à recommander que la plancha est toujours bien huilée pendant l'utilisation.

La plancha doit être soigneusement nettoyée après chaque utilisation avec un grattoir de sécurité céramique.

Ça fonctionne le mieux quand la plancha est encore chaude.

Après que vous avez retiré tous les gras et déchets alimentaires de la plancha, vous devez la nettoyer avec un chiffon doux et la huiler encore une fois. Cela empêchera que la plancha peut rouiller.

Ne laissez pas la plancha exposée aux intempéries, mais couvrez-la après elle a refroidi.

Cela garantit que la plancha est préparée de manière optimale pour la prochaine fois.

## **Le bon chauffage**

Chauffez le feu lentement en utilisant max. 1 - 2 kg de petits morceaux de bois et allumez le feu avec des blocs allume-feu et un briquet biologique (allumeur en laine de bois, etc.).

(Respectez les consignes de sécurité)

Lorsque le feu a commencé, vous pouvez ajouter de petits morceaux de bois.

## **Garantie**

Votre bol de feu et votre socle ont une garantie de 3 ans. Ceci s'applique également à la plaque de cuisson.

Les exceptions de la garantie:

Des dommages causés par le transporteur

Des dommages causés par un traitement incorrect, inapproprié ou négligent

Des dommages a cause d'une installation incompétante

Des dommages causés par un modification ou un traitement

Des dommages causés par un carburant incorrect ou trop de carburant

Des dommages causés par l'application des substances chimiques à l'intérieur ou à l'extérieur de la Plancha

Des dommages aux composants ou aux surfaces, à cause de l'eau de rouille descendante

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre Plancha d'OUTR.

## BEDIENUNGSANLEITUNG PLANCHA C 80 - 80

### Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Feuerschale inkl. Sockel von OUTR entschieden haben.

Diese Anleitung wird Ihnen bei der Montage und dem Gebrauch Ihrer Feuerschale behilflich sein. Darüber hinaus möchten wir Ihnen wertvolle Hinweise für die besten Resultate bei der Benutzung sowie die optimale Pflege nach der Benutzung geben.

Wir empfehlen Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und anschließend gut aufzubewahren.

### Bitte überprüfen Sie bei der Lieferung

- ob die Verpackung unbeschädigt ist
- ob die Ware vollständig ist
- ob die Ware und eventuell mitgelieferte Zubehörteile unbeschädigt sind

Bitte kontrollieren Sie die Lieferung unverzüglich auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Offensichtliche Mängel (einschließlich Falsch- und Minderlieferung), die uns nicht innerhalb von 5 Werktagen angezeigt wurden, können später nicht mehr anerkannt werden.

Unsere Cortenstahl Produkte werden walzblank oder leicht bis stärker angerostet geliefert. Sobald Ihr Objekt im Garten oder auf Ihrer unbedachten Terrasse steht, können Sie zusehen, wie sich die samtige, lebhaft braunrote Edeldrostschicht entwickelt. So entsteht aus jedem Stück ein ganz persönliches Unikat.

### Sicherheitshinweise

Die Feuerschale sollte immer auf einem ebenen Untergrund und vor starkem Wind geschützt positioniert werden. Stellen Sie diese niemals auf einen brennbaren Untergrund (Terrasse aus Holz, etc.), da herausfallende Glut diesen entzünden könnte.

Verwenden Sie gegebenenfalls eine nichtbrennbare Unterlage von mindestens 2 x 2 m die den Bereich unterhalb der Schale schützt.

Achte Sie außerdem darauf, dass eventuell entstehender Funkenflug keine Gegenstände oder Personen in der Nähe gefährden kann.

Der Feuerschale ist ausschließlich für den Gebrauch im Freien bestimmt, benutzen Sie diese niemals in geschlossenen Räumen, weil das Risiko einer Kohlenmonoxidvergiftung besteht.

Achten Sie darauf, Kinder und Tiere während des Betriebs der Feuerschale fernzuhalten.

An einigen Stellen können die Temperaturen sehr hoch werden und Verbrennungen verursachen.

Tragen Sie beim Umgang mit der Feuerschale stets geeignete Schutzhandschuhe.



Verwenden Sie als Brennstoff immer trockenes und naturbelassenes Holz. Andere Brennstoffe sind nicht geeignet.

Verwenden Sie zum Anzünden des Feuers immer einen natürlichen Anzünder, kleinstückiges Holz, OTR Wood Wool, etc. **Niemals Brennpaste, Spiritus oder Bio-Ethanol.**

### **Was ist Cortenstahl und worauf muss ich achten?**

Rostiger Stahl ist nicht gleich rostiger Stahl: Neben „normalem“ Stahl, der aufgrund der Witterungseinflüsse einfach verrostet (d.h. sich zersetzt), gibt es auch kontrolliert gerosteten Stahl.

Dieser rostet nur an der Oberfläche und bildet dann eine Sperrschicht, so dass der Rost nicht tiefer geht. Genannt wird dieser wetterfeste Baustahl COR-TEN-Stahl. (Umgangssprachlich: Cortenstahl)

Ursprünglich ist Cortenstahl die spezielle Bezeichnung eines amerikanischen Stahlproduzenten für seinen wetterfesten Baustahl. Mittlerweile hat sich dieser Ausdruck jedoch als Sammelbegriff für wetterfesten Stahl etabliert.

Cortenstahl unterscheidet sich von herkömmlichem Stahl durch seine Legierungsanteile. Er enthält zusätzlich Kupfer und Chrom, was ihn wetterfest macht.

Achten Sie bei der Aufstellung der Cortenstahl- Feuerschale darauf, dass ablaufendes Wasser nicht auf ihre Terrasse oder einen empfindlichen Untergrund läuft. Das Rostwasser hinterlässt Spuren, welche sich nur schwer und unter Umständen nicht mehr entfernen lassen.

Stellen Sie Feuerschale besser auf einen separaten Untergrund aus Kies, Rasen oder Gehwegplatten welche im Bedarfsfall ausgetauscht werden können.

Der Cortenstahl sollte nicht dauerhafter Nässe ausgesetzt sein. Um seine Sperrschicht bilden zu können, benötigt er zwischenzeitliche Trocknungsphasen. Steht über einen längeren Zeitraum Wasser an einer Stelle der Feuerschale, kann der Stahl keine Sperrschicht bilden und rostet wie normaler Stahl.

Achten Sie auch drauf, dass Sie Vogelkot von der Oberfläche des Stahls entfernen, weil dieser aggressiv ist und den Cortenstahl angreift.

Cortenstahl sollte nicht mit unlegiertem Stahl oder Abwässern aus Bauteilen mit unlegiertem Stahl, in Berührung kommen.

Reinigen Sie den Cortenstahl nur mit sauberem Wasser und einer weichen Bürste. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel.

## Worauf muss ich bei den Feuerstellen mit Plancha achten?

Die Plancha ist aus einem hochwertigen Carbon-Stahl gefertigt. Dieser hat einen höheren Kohlenstoffgehalt als normaler Stahl. Dadurch wird der Stahl härter und beständiger gegen Wärmeeinwirkung.

Somit kann einem Verziehen der Plancha bei höheren Temperaturen weitestgehend vorgebeugt werden.

Sollte sich die Plancha Ihrer Feuerstelle doch einmal nach außen wölben, dann muss diese vor der nächsten Inbetriebnahme um 180° gedreht werden, so dass die Unterseite nach oben gedreht wird.

Sie können die Asche die sich an der Unterseite gebildet hat, mit etwas heißem Wasser und Spülmittel leicht entfernen.

Dieser Vorgang muss nicht wiederholt werden, da der Carbon-Stahl nach einmaligem Verziehen in dieser Position bleibt.

Der Carbon-Stahl ist kein rostfreier Stahl. Achten Sie immer darauf, dass die Plancha gut eingeeölt ist.

Die Plancha sollte nach jedem Gebrauch sorgfältig mit einem Ceranfeld-Sicherheitsschaber gereinigt werden. Am besten funktioniert das, wenn die Plancha noch warm ist.

Nachdem Sie die Plancha von Fett und Essensresten befreit haben, muss diese mit etwas Speiseöl und einem weichen Tuch gereinigt und neu eingeeölt werden. Somit wird verhindert, dass die Plancha rosten kann.

Lassen Sie die Plancha nicht der Witterung ausgesetzt, sondern decken Sie diese ab, nachdem Sie abgekühlt ist.

Somit ist gesichert, dass die Plancha für den nächsten Einsatz optimal vorbereitet ist.

## Die Qualität des Holzes

Ihre Feuerschale und das Sockel haben eine 3-jährige Garantie, diese gilt ebenfalls für die Plancha.

Weitere Ausnahmen der Garantie durch:

- Schäden, welche durch den Transporteur verursacht wurden
- Schäden aufgrund von falscher und unsachgemäßer, sowie nachlässiger Behandlung
- Schäden, die aus unsachgemäßer Montage und Installation hervorgehen.
- Schäden, welche durch Abänderung oder Manipulation verursacht wurden
- Schäden, welche durch falschen Brennstoff oder zu viel Brennstoff verursacht wurden
- Schäden, die durch Anwendung chemischer Stoffe im Inneren oder an der Außenhülle entstanden sind
- Schäden an Bauteilen oder Untergründen, die durch ablaufendes Rostwasser entstanden sind.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer Feuerstelle von Outdoor Campus.